

Plancha & Grill

Plancha & Grill

Grillplatte

Grill Plate

Piastra & Grill

Prancha e Grelhador

Grillplaat



**INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE
ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO
GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN**



ÍNDICE

Importantes Medidas de Seguridad	3
Principales especificaciones técnicas	6
Información Relevante	6
Instalación	8
Aviso	8
Descripción de las partes	9
Funcionamiento	9
Limpieza / Mantenimiento	10

PÁG**INDICE**

Importanti misure di sicurezza	35
Principali specificazioni tecniche	38
Informazioni importanti	38
Avviso	40
Installazione	40
Descrizione delle parti	41
Funcionamento	41
Pulizia / Manutenzione	42

INDEX

Measures de Sécurité Importantes	11
Specifications techniques principales	14
Information Utile	14
Avertissement	16
Installation	16
Descriptions des parties	17
Fonctionnement	17
Nettoyage / Maintenance	18

ÍNDICE

Importantes medidas de segurança	43
Principais características técnicas	46
Informação relevante	46
Waarschuwing	48
Instalação	48
Descrição dos componentes	49
Funcionamento	49
Limpeza / Manutenção	50

INDEX

Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	19
Wichtigste technische daten	22
Wichtige Information	22
Hinweis	24
Aufbau	24
Beschreibung der maschinenteile	25
Funktionsweise	25
Reinigung / Wartung	26

INHOUDSOPGAVE

Belangrijke veiligheidsvoorschriften	51
Voornaamste technische gegevens	54
Belangrijke informatie	54
Waarschuwing	56
Installatie Uitpakken	56
Beschrijving van de onderdelen	57
Werking	57
Reiniging / Onderhoud	58

INDEX

Important Safety measures	27
Specification	30
Worthy Information	30
Notice	32
Installation	32
Parts List	33
Operation	33
Cleaning / Maintenance	34



GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene información de seguridad relevante para el mantenimiento, uso y manejo de este producto. Cualquier omisión al seguir estas instrucciones puede resultar en un daño serio. Si no entiende el contenido de este manual, comuníquese-lo a su supervisor. No ponga en funcionamiento este equipo hasta que no haya leído y entendido el contenido de este manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

Cuando utilice cualquier tipo de electrodomésticos deberá seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

- 1.- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca destornilladores ni elementos metálicos en el interior del aparato.
- 2.- NO use el artículo eléctrico si el lugar de trabajo está húmedo o mojado o si debe trabajar sobre la lluvia. Si usa un aparato electrónico con las manos mojadas o parado en el agua, puede sufrir una descarga eléctrica.
- 3.- Si el cable de suministro está dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.
- 4.- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- 5.- No utilice el electrodoméstico si está dañado.
- 6.- Apague el electrodoméstico antes de cambiar los accesorios o las piezas auxiliares que se mueven durante el uso.
- 7.- No lo deje funcionando sin vigilancia. Desenchúfelo después de cada uso



- 8.- Evite el contacto con las partes en movimiento. Extreme la atención durante la limpieza.
- 9.- Desconecte siempre el artículo eléctrico de la toma de corriente si lo deja sin atención, antes del montaje y desmontaje o la limpieza.
- 10.- Evite el contacto con las partes calientes.
- 11.- Utilice este electrodoméstico sólo para el uso para el que ha sido concebido tal y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.
- 12.- Emplee tan sólo respuestos originales.
- 13.- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos si han sido supervisados o formados acerca del uso seguro del aparato y si entienden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato.
- 14.- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- 15.- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- 16.- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- 17 - En caso de no usar el aparato en un largo período, guárdelo en un sitio seco, bien ventilado y libre de humedad

- 18.- Este texto está destinado a los usuarios de los países extracomunitarios: este aparato no ha sido diseñado para usuarios (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad las haya supervisado y formado en cuanto al uso del aparato. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- 19.- El fabricante y el vendedor se consideran responsables en términos de seguridad, confiabilidad y prestaciones únicamente si;
- A.- La máquina es utilizada según las instrucciones de uso.
- B.- La instalación eléctrica del ambiente de utilización de la máquina cumple con las leyes vigentes.
- 20.- **DESHACERSE DEL ELECTRODOMESTICO:** No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.



PRINCIPALES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO:	69227
VOLTAJE:	220-240V / 50-60 Hz
POTENCIA:	2000 W
TEMPERATURA:	230°C
ÁREA DE COCCIÓN:	52x30 cm
MEDIDAS:	61x32,5x6 cm (sin regulador)
PESO:	3,20 Kg



INFORMACIÓN RELEVANTE

Información sobre la garantía

Este manual aporta las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad de la plancha & Grill. Le recomendamos que lea todas las instrucciones de seguridad, funcionamiento e instalación antes de su instalación y puesta en marcha.

La plancha & Grill es un producto basado en una extensa investigación y testado de forma práctica. Los materiales utilizados han sido seleccionados para alcanzar la mayor duración, un aspecto atractivo y un óptimo rendimiento.

Cada unidad se inspecciona detalladamente antes de su envío.

IMPORTANTE! Conserve estas instrucciones para su futura referencia.

Si la unidad cambia de propietario, asegúrese de que este manual acompaña al equipo.

ADVERTENCIA

- 1.- Conecte la plancha & Grill en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.
- 2.- Para evitar cualquier lesión, apague el interruptor eléctrico, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

- 3.- Para un funcionamiento adecuado y seguro, la unidad debe estar colocada a una distancia razonable de las paredes y materiales inflamables. Si no se respetan las distancias de seguridad se puede provocar una decoloración o combustión. No coloque la batidora debajo de estantes o a una distancia inferior a 30 cm (12") del techo.
- 4.- Deje un espacio libre de al menos 30 cm (12") por los laterales. Deje un espacio libre de 50 cm (20") por la zona de descarga delantera y trasera para propiciar un funcionamiento correcto y seguro.
- 5.- Para evitar lesiones o daños no tire del cable eléctrico de la unidad.
- 6.- Para evitar lesiones, no utilice la unidad si el cable está desgastado o pelado.

PRECAUCIONES

- 1.- Coloque la unidad en una base a la altura adecuada, en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.
- 2.- No coloque nada encima de la plancha & Grill; podría dañar la plancha & Grill o causar posibles lesiones personales.
- 3.- Cuando instale la unidad para su funcionamiento, asegúrese de que no está conectada a la red y que el aparato se encuentra a temperatura ambiente. De lo contrario se pueden causar lesiones personales.
- 4.- Para evitar daños a la plancha & Grill o lesiones personales, ponga en funcionamiento la plancha & Grill siempre con producto.
- 5.- La unidad no es impermeable. Para un funcionamiento seguro y adecuado coloque la unidad en el interior donde la temperatura ambiente sea de al menos 21°C (70°F) y como máximo 29°C (85°F).

- 6.- No coloque la plancha & Grill en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasas de planchas, freidoras, etc. Una temperatura excesiva puede causar daños en la unidad.
- 7.- No coloque la plancha & Grill en un área sin ventilación por la parte delantera y trasera de la unidad.
- 8.- Algunas superficies exteriores de la unidad se calentarán. Tenga cuidado cuando toque estas zonas para evitar lesiones.

INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

- 1.- Abra la caja. Retire todo el material de embalaje y la cubierta protectora de la unidad y sus piezas. No se deshaga del envoltorio hasta comprobar que el funcionamiento es correcto.
- 2.- Extraiga todos los accesorios y libro de instrucciones.
- 3.- Situe el aparato en una superficie dura, plana y nivelada.
- 4.- Asegúrese de limpiar con agua jabonosa y secar, todos los elementos que van a entrar en contacto con los alimentos

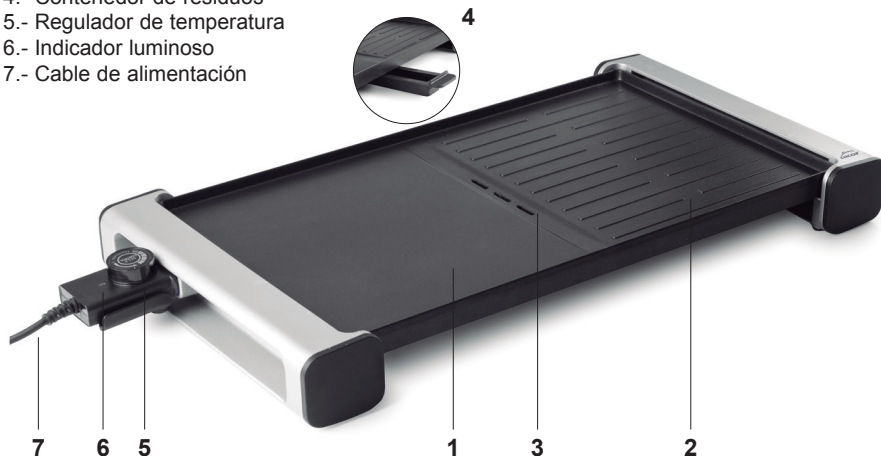
AVISO

- 1.- La potencia suministrada a este elemento deberá cumplir los requerimientos mostrados en su etiqueta. Desperfectos e incluso fuego pueden originarse por un suministro incorrecto.
- 2.- Apague todos los interruptores y desconecte el cable si se produce una situación de emergencia.
- 3.- Mantenga las manos y otras partes del cuerpo, lejos de las partes calientes. De lo contrario puede provocar daños físicos. En el caso de que la máquina este siendo usada de forma abusiva, incluso fallos accidentales o intencionales, modificaciones por parte del usuario, instalación incorrecta o bajo un uso contrario a las instrucciones de este manual, la garantía dejara de tener efecto inmediatamente.
- 4.- La máquina no puede ser lavada sumergiendola en agua, no es resistente a la inmersión. La inmersión de la máquina en agua puede provocar descargas eléctricas y dañara los componentes mecánicos y eléctricos
- 5.- Apague la máquina si parece que esta trabajando de forma inusual.
- 6.- Contacte con el punto de venta si pierde el libro de instrucciones o precisa de un repuesto.
- 7.- Contacte con el punto de venta si surgen problemas no indicados en este manual.



DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

- 1.- Superficie lisa
- 2.- Superficie acanalada
- 3.- Orificios para residuos
- 4.- Contenedor de residuos
- 5.- Regulador de temperatura
- 6.- Indicador luminoso
- 7.- Cable de alimentación



FUNCIONAMIENTO

- 1.- La máquina debe instalarse sobre una superficie de trabajo dotada de la suficiente estabilidad y resistencia para soportar el peso de la máquina y del producto a cocinar.
- 2.- Antes del primer uso de la máquina y antes de enchufarla, limpie cuidadosamente todas las partes que puedan entrar en contacto con los alimentos.
- 3.- Asegúrese que la toma de tensión coincide con las especificaciones de voltaje y frecuencia de la máquina.
- 4.- Instale el cable de alimentación (7) en el que se encuentra el regulador de temperatura (5). Asegúrese de que el regulador se encuentre en el nivel mínimo, de lo contrario la unidad comenzará a calentarse.
- 5.- Regule la temperatura entre los niveles 1-5. Tenga en cuenta que el nivel 1 es el MINIMO y el 5 el MAXIMO. El indicador luminoso (6) se encenderá. Cuando la placa alcance la temperatura programada, la luz indicadora se apagará.
- 6.- Coloque los alimentos que vaya a cocinar en cualquiera en la superficie (1 o 2) según sus necesidades.
- 7.- Tras finalizar, retire los alimentos, gire el regulador hasta la posición "0" y remueva las grasas o residuos generados durante el cocinado hasta los orificios de residuos (3) situados en el centro de la placa.

NOTA: Para alargar la vida útil del artículo, recuerde no utilizar utensilios metálicos ni otros que puedan dañar la superficie antiadherente.

- 8.- Estos se almacenarán en el contenedor (4) situado justo debajo de la plancha. Tire de ella hacia fuera si quiere extraerla para su limpieza.

LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

- 1.- Siempre apague y desenchufe la máquina antes de la limpieza.
Espere hasta que el interior no este caliente.
- 2.- La placa grill NO puede ser lavada en lavavajillas, pero el contenedor de residuos si.
- 3.- Para la limpieza del bloque inferior, emplee in paño húmedo.
- 4.- Nunca empleé productos químico o abrasivos. No emplee un cepillo u otro utensilio que pudiera dañar las diferentes partes y superficies.
- 5.- Con un paño elimine todos los restos de grasas y alimentos que pudieran quedar adheridos en la superficie del grill eléctrico.
- 6.- Use un paño húmedo con detergente para la limpieza y despúes sequela.
Asegúrese de limpiar la máquina tras cada uso.

ATENCIÓN; No coloque la máquina directamente en un contenedor con agua.
La máquina no es sumergible.

- 7.- Retire las grasa y restos de alimentos del contenedor de residuos una vez se encuentren frías.



CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient une importante information de sécurité concernant la maintenance, l'utilisation et la manipulation de ce produit. Ne pas suivre les instructions contenues dans ce manuel peut provoquer de sérieuses blessures. Si vous ne comprenez pas les contenus de ce manuel, veuillez le soumettre à votre superviseur. Ne manipulez pas cet appareil, à moins d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes:

- 1.- Pour éviter d'éventuelles électrocutions ne plongez ni le câble ni la prise, ni l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide. N'introduisez ni tournevis ni autres éléments métalliques à l'intérieur de l'appareil.
- 2.- NE PAS utiliser l'appareil électrique si le lieu de travail est humide ou mouillé, ou si vous devez travailler sous la pluie. Si vous utilisez un appareil électrique avec les mains mouillées ou en étant dans l'eau, vous pouvez recevoir une forte décharge électrique.
- 3.- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service de réparation agréé ou toute autre personne désignée par le fabricant. Si du personnel non autorisé le manipule, la garantie sera déclarée nulle et non avenue.
- 4.- Ne laissez pas le câble dépasser de la table ou du plan de travail, et ne le placez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- 5.- N'utilisez pas l'appareil électroménager si celui-ci est endommagé.
- 6.- Éteignez l'appareil avant de changer les accessoires ou les pièces auxiliaires qui bougent pendant l'utilisation.



- 7.- Ne le laissez pas fonctionner sans surveillance.
Débranchez-le avant toute utilisation.
- 8.- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Faites particulièrement attention pendant le nettoyage.
- 9.- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation si elle est laissée sans surveillance et avant l'assemblage, le démontage ou nettoyage.
- 10.- Éviter le contact avec les parties chaudes.
- 11.- Utilisez cet appareil électroménager uniquement pour ce pour quoi il a été conçu, comme indiqué dans ce manuel. N'utilisez pas d'éléments ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- 12.- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- 13.- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou des personnes ayant un manque d'expérience et de connaissances, à condition que celles-ci aient été supervisées ou formées à une utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 14.- Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants, à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- 15.- Maintenir l'appareil et son câble hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- 16.- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de contrôle à distance.
- 17.- Si vous n'envisagez pas d'utiliser l'appareil pendant une longue période, rangez-le dans un endroit sec, bien ventilé et sans humidité.

- 18.- Ce texte est destiné aux utilisateurs des pays extracommunautaires : cet appareil n'est pas destiné aux utilisateurs (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été formés et encadrés pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 19.- Le Fabricant et le Vendeur ne se considèrent responsable quant à la sécurité, la fiabilité et les performances que si;
- A.- La machine est utilisée conformément aux instructions d'utilisation
 - B.- Le système électrique de l'environnement dans lequel la machine est utilisée, est conforme aux lois en vigueur.
- 20.- **REJET DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS:** Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères organiques non triées. En raison des éléments électriques et électroniques utilisés, il est nécessaire de le jeter conformément au Décret Royal espagnol 208/2005 sur le tri sélectif des déchets électriques.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES PRINCIPALES

MODELE :	69227
TENSION :	220-240V / 50-60 Hz
PUISSANCE :	2000 W
TEMPERATURE :	230°C
ESPACE DE CUISSON :	52x30 cm
MESURES :	61x32,5x6 cm (sans régulateur)
POIDS :	3,20 Kg



INFORMATION UTILE

Information de garantie

Ce manuel informe sur l'installation, la sécurité et les instructions du table de Plaque & Grill. Nous vous recommandons de lire toutes les instructions concernant la sécurité, l'installation et la manipulation avant de vous en servir.

Le Plaque & Grill chauffante est un produit dérivant de la recherche extensive et a été amplement testé. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés en vue d'une durabilité maximum, un aspect attractif et des prestations optimales.

Chaque unité est intégralement inspectée et testée avant d'être expédiée.

IMPORTANT! Gardez ces instructions pour les consulter ultérieurement.
Si l'appareil change de propriétaire, assurez-vous que le manuel accompagne celui-ci.

AVERTISSEMENT

- 1.- Branchez le plaque & Grill chauffante sur une prise électrique adéquatement mis à la terre avec le voltage, la taille et la configuration de prise corrects. Si la prise et le réceptacle ne coïncident pas, contactez un électricien qualifié pour déterminer le voltage et la taille adéquats et installer la prise électrique qui convient.
- 2.- Pour éviter toute blessure, tournez le contact sur OFF, débranchez l'appareil de la source d'énergie et laissez refroidir avant de commencer tout entretien.

- 3.- Pour votre sécurité et une correcte manipulation, l'appareil doit être situé à une distance raisonnable des murs et des matériaux combustibles. Si les distances de sécurité ne sont pas respectées, une décoloration ou une combustion pourrait survenir. Ne placez pas votre toaster sous des étagères ou à plus de 30 cm du plafond.
- 4.- Laissez un minimum de 3 cm de distance sur les côtés. Laissez un espace de 30 cm entre l'avant et l'arrière pour permettre une manipulation adéquate et de respecter la sécurité.
- 5.- Pour éviter des sérieuses blessures ou des dommages, ne tirez pas l'appareil par le câble.
- 6.- Pour éviter de vous blesser, cessez l'utilisation du câble s'il est effiloché ou usé.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- 1.- Situez l'appareil à la hauteur du plan de travail, dans une zone qui convient à cet effet. L'emplacement devrait être plat pour éviter que l'appareil ou son contenu ne tombent accidentellement, et assez fort pour supporter le poids de l'appareil.
- 2.- Ne posez rien sur le haut du plaque & Grill à induction chauffante, car cela pourrait endommager celui-ci ou exposer le personnel à un danger.
- 3.- Quand vous installerez l'appareil pour l'utiliser, assurez-vous qu'il soit éteint. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser.
- 4.- Pour éviter des dommages au plaque & Grill à induction ou des blessures corporelles, mettez toujours le électrique plaque chauffante en fonctionnement avec un produit.
- 5.- L'appareil n'est pas à l'épreuve des intempéries. Pour votre sécurité et une manipulation correcte, placez-le à l'intérieur, où la température ambiante devrait être au minimum de 21°C et au maximum de 29°C.



- 6.- Ne placez pas la plaque & Grill à induction chauffante dans une zone sujette à une excessive température ou à la graisse des grills ou friteuses, etc. Une température excessive pourrait causer des dommages à l'appareil.
- 7.- Ne placez pas la plaque & Grill à induction chauffante dans une zone qui réduirait l'entrée d'air autour de la partie frontale et arrière de l'appareil.
- 8.- Quelques surfaces extérieures de l'appareil deviendront chaudes. Prenez vos précautions quand vous toucherez ces parties pour éviter de vous brûler

INSTALLATION

DÉBALLAGE

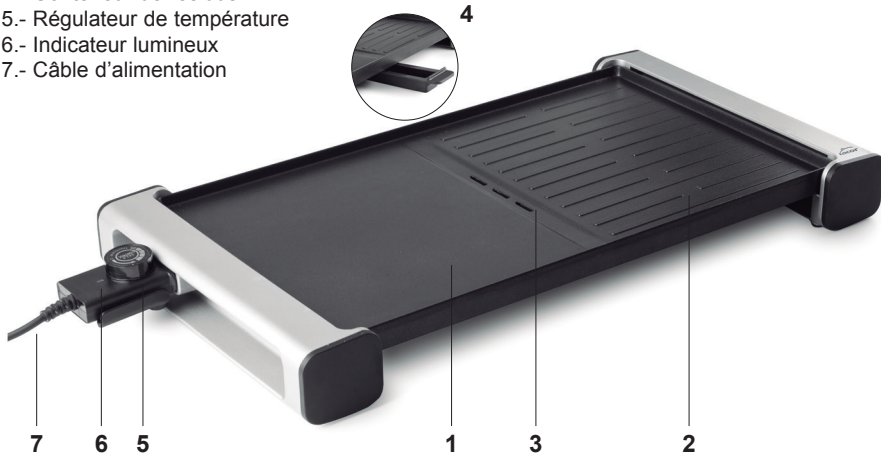
- 1.- Ouvrez la caisse. Ôtez tous les matériaux d'emballage et les protecteurs couvrant l'appareil et les pièces. Ne jetez pas l'emballage tant que vous n'avez pas vérifié le fonctionnement de l'appareil.
- 2.- Extraire tous les accessoires et le livre d'instructions.
- 3.- Posez l'appareil sur une surface plate et lisse.
- 4.- Veillez à laver soigneusement à l'eau savonneuse et à sécher tous les éléments au contact des aliments.

AVERTISSEMENT

- 1.- La puissance d'alimentation pour cet appareil devra être conforme aux exigences indiquées sur l'étiquette.
- 2.- Éteignez tous les interrupteurs et débranchez le câble en cas d'urgence.
- 3.- Conservez les mains et autres parties du corps à l'écart des parties chaudes. Vous pourriez dans le cas contraire subir des blessures graves. Si la machine est utilisée de manière abusive, même en cas d'erreurs accidentelles ou intentionnées, de modifications par l'utilisateur, d'installation incorrecte ou d'une utilisation autre que celle indiquée dans ce manuel, la garantie serait déclarée nulle et non avenue immédiatement.
- 4.- Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez tous les interrupteurs et débranchez la machine.
- 5.- Éteignez-la s'il vous semble qu'elle ne fonctionne pas comme d'habitude.
- 6.- Prenez contact avec le point de vente si vous perdez le livre d'instructions ou si vous avez besoin d'une pièce de rechange.
- 7.- Prenez contact avec le point de vente en cas de problèmes non indiqués dans ce manuel.

DESCRIPTION DES PARTIES

- 1.- Surface lisse
- 2.- Surface cannelée
- 3.- Orifices pour résidus
- 4.- Conteneur de résidus
- 5.- Régulateur de température
- 6.- Indicateur lumineux
- 7.- Câble d'alimentation



FONCTIONNEMENT

- 1.- L'appareil doit être installé sur une surface de travail suffisamment stable et résistante pour supporter le poids de l'appareil et du produit à cuisiner.
- 2.- Avant la première utilisation de l'appareil et après son branchement, nettoyer soigneusement toutes les parties qui pourraient entrer en contact avec les aliments.
- 3.- Vérifier que la prise de courant correspond aux spécifications de voltage et de fréquence de l'appareil.
- 4.- Installer le câble d'alimentation (7) où se trouve le régulateur de température (5). Vérifier que le régulateur se trouve au niveau minimum car, dans le cas contraire, l'appareil commencera à chauffer.
- 5.- Régler la température entre les niveaux 1 à 5. Le niveau 1 est le MINIMUM et le 5 le MAXIMUM. L'indicateur lumineux (6) s'allumera. Lorsque la plaque atteindra la température programmée, le voyant lumineux s'éteindra.
- 6.- Placer les aliments à cuisiner sur n'importe quelle surface (1 ou 2) selon les besoins.
- 7.- À la fin de la cuisson, retirer les aliments, faire tourner le régulateur jusqu'à la position « 0 » et déplacer les graisses ou les résidus générés pendant la cuisson jusqu'aux orifices de résidus (3) situés au centre de la plaque.

À NOTER : pour allonger la durée de vie de l'appareil, ne pas utiliser d'ustensiles métalliques ni d'autres accessoires qui pourraient abîmer la surface antiadhésive.

- 8.- Ceux-ci resteront dans le conteneur (4) situé juste en-dessous de la plancha. Tirer de ce dernier vers l'extérieur pour les extraire lors du nettoyage.

NETTOYAGE / MAINTENANCE

- 1.- Toujours éteindre et débrancher l'appareil avant son nettoyage.
Attendre jusqu'à ce que l'intérieur ne soit plus chaud.
- 2.- La plaque du grill NE PEUT PAS être lavée au lave-vaisselle, mais le conteneur de résidus oui.
- 3.- Pour le nettoyage du bloc inférieur, utiliser un chiffon humide.
- 4.- Ne jamais utiliser de produits chimiques ou abrasifs. Ne pas utiliser de brosse ou toute autre ustensile qui pourrait abîmer les différentes parties et surfaces.
- 5.- Avec un chiffon, éliminer tous les restes de graisses et d'aliments qui pourraient être restés collés sur la surface du grill électrique.
- 6.- Utiliser un chiffon humide avec du détergent pour nettoyage puis sécher l'appareil.
S'assurer de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

ATTENTION : Ne pas installer l'appareil directement sur un conteneur avec de l'eau.
L'appareil n'est pas submersible

- 7.- Retirer les graisses et les restes d'aliments du conteneur de résidus une fois qu'ils auront refroidi.

BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise zu Wartung, Benutzung und Bedienung des Gerätes. Das Nicht-Beachten der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Falls Sie den Inhalt dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten. Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung unbedingt gelesen und verstanden werden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Einsatz jeglicher Art von Elektrogeräten sollten Sie stets einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einschließlich folgender einhalten:

- 1.- Um elektrische Schläge zu vermeiden, dürfen weder Kabel und Stecker noch das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. Stecken Sie keine Schraubendreher oder andere metallische Elemente in das Geräteinnere.
- 2.- Benutzen Sie dieses Elektrogerät NICHT, wenn die Arbeitsfläche nass ist oder Sie im Regen arbeiten müssen. Wenn Sie ein elektronisches Gerät mit nassen Händen oder bei viel Wasser benutzen, kann es zu einem Stromschlag kommen.
- 3.- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine andere vom Hersteller autorisierte Person ausgetauscht werden. Bei einer Handhabung durch nicht autorisierte Personen erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung.
- 4.- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen und lassen Sie es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- 5.- Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, falls es beschädigt ist.
- 6.- Schalten Sie das Elektrogerät ab, bevor Sie Zubehör oder Hilfsmittel, die während des Gebrauchs in Bewegung sind, austauschen.



- 7.- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker.
- 8.- Vermeiden Sie Kontakt mit den beweglichen Teilen. Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig.
- 9.- Immer das gerät von der versorgung zu trennen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird und vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- 10.- Vermeiden Sie den Kontakt mit den heißen Teilen.
- 11.- Setzen Sie dieses Elektrogerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör ohne Empfehlung des Herstellers.
- 12.- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- 13.- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit körperlichen, sensorischen und mentalen Behinderungen benutzt werden oder solchen mit mangelnder Erfahrung und wenig Kenntnissen, sofern sie beaufsichtigt und über den sicheren Gebrauch des Gerätes informiert werden und sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen.
- 14.- Die Reinigung und Wartung darf nur von Kindern ab 8 Jahren unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen vorgenommen werden.
- 15.- Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- 16.- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen mittels einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung in Betrieb genommen zu werden.

- 17.- Dieser Text gilt für Benutzer aus Ländern, welche keine europäischen Länder sind: Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis gestaltet, es sei denn, diese haben eine Beaufsichtigung oder Anweisung betreffend der sicheren Bedienung des Geräts von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person erhalten. Kinder sollten bei der Bedienung beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- 18.- Der Hersteller und der Verkäufer sind hinsichtlich Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung nur dann verantwortlich, wenn:
- A.- Die Maschine unter Einhaltung der Gebrauchsanweisungen genutzt wird
 - B.- Das Stromnetz, mit dem das Gerät betrieben wird, den geltenden Vorschriften entspricht
- 19.- **ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN:** Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in den ungetrennten Restmüll. Durch den Einsatz von elektrischen und elektronischen Elementen ist eine separate Entsorgung gemäß den gesetzlichen Vorschriften Spaniens 208/2005 für getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erforderlich.



WICHTIGSTE TECHNISCHE DATEN

AUSFÜHRUNG:	69227
SPANNUNG:	220-240V / 50-60 Hz
LEISTUNG:	2000 W
TEMPERATUR:	230°C
DOPPELKOCHBEREICH:	52x30 cm
MAßE:	61x32,5x6 cm (ohne Regler)
GEWICHT:	3,20 Kg



WICHTIGE INFORMATION

Garantie

In dieser Bedienungsanleitung werden Hinweise zu Aufbau, Sicherheit und Bedienung des Grillplatte und -Gitter gegeben. Wir empfehlen Ihnen, alle Aufbau-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung vor dem Aufbau oder der Benutzung sorgfältig durchzulesen.

Der Grillplatte und -Gitter ist das Ergebnis von ausführlicher Forschung und Betriebserprobung. Die verwendeten Materialien wurden aufgrund der langen Lebensdauer, des Erscheinungsbildes und der optimalen Leistungsfähigkeit ausgesucht.

Jedes Gerät wurde vor dem Versand gründlich überprüft und getestet.

WICHTIG! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer auf.
Falls das Gerät den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass das Handbuch immer bei dem Gerät bleibt.

ACHTUNG

- 1.- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in eine geeignete geerdete Steckdose mit der richtigen Voltanzahl, Größe und Art. Falls die Steckdose und der Stecker nicht aufeinander passen, lassen Sie von einem Elektriker die geeignete Voltzahl und Größe bestimmen und die entsprechende Steckdose installieren.
- 2.- Zur Vermeidung von Verletzungen drehen Sie den An-/Ausschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

- 3.- Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät in einem ausreichenden Abstand zu entflammenden Wänden und Materialien aufzustellen. Wenn der Sicherheitsabstand nicht eingehalten wird, können Verfärbungen und Verbrennungen auftreten. Stellen Sie den Toaster nicht unter Regale und halten Sie einen Mindestabstand von 30 cm (12") nach oben ein.
- 4.- Der seitliche Abstand sollte mindestens 3 cm (1") betragen. Der Sicherheits- und Bedienabstand zur Front- und Heckklappe sollte 31 cm (12") betragen.
- 5.- Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden ziehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- 6.- Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker ausgefranst oder beschädigt ist.

WARNHINWEISE

- 1.- Stellen Sie das Gerät in einer benutzerfreundlichen Höhe auf. Der Platz, an dem das Gerät aufgestellt wird, sollte eben sein, so dass das Gerät oder sein Inhalt nicht aus Versehen herunterfallen kann, und stark genug, um das Gewicht des Gerätes zu tragen.
- 2.- Legen Sie nichts auf den Grillplatte und -Gitter, um Beschädigung des Grillplatte und -Gitter oder Verletzungen des Bedienpersonals zu vermeiden.
- 3.- Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, dass der An-/Ausschalter ausgeschaltet ist. Nicht-Beachten kann zu Verletzungen des Bedienpersonals führen.
- 4.- Um Schäden des Gerätes oder Körperverletzungen abzuwenden, setzen Sie das Gerät nur in Gang, wenn die Schüssel gefüllt ist.
- 5.- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Zum sicheren und geeigneten Bedienen sollte das Gerät in Innenräumen aufgestellt werden und die Raumtemperatur mindestens 21°C (70°F) und höchstens 29°C (85°F) betragen.

- 6.- Halten Sie den Grillplatte und -Gitter von Hitzequellen fern und achten Sie darauf, dass er nicht von Fett von Grills, Fritteusen usw. verspritzt werden kann. Überhitzung kann das Gerät beschädigen.
- 7.- Der Grillplatte und -Gitter sollte so aufgestellt werden, dass eine Luftzirkulation um das Geräterum gewährleistet ist.
- 8.- Die Außenteile des Gerätes können sich erhitzen. Vorsicht beim Berühren dieser Teile, um Verletzungen zu vermeiden.

AUFBAU

AUSPACKEN

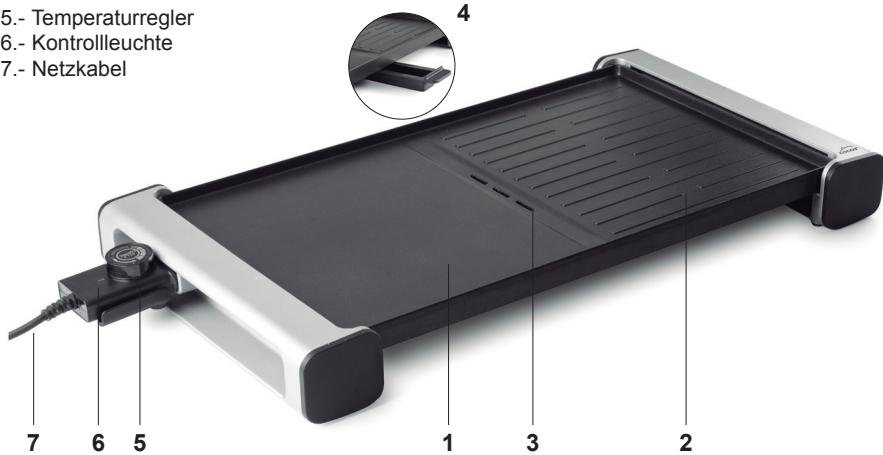
- 1.- Öffnen Sie den Karton. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Schutzhüllen, die das Gerät und die Seitenteile bedecken. Werfen Sie die Verpackung nicht weg, bevor Sie sich nicht davon überzeugt haben, dass das Gerät korrekt funktioniert.
- 2.- Entnehmen Sie das Zubehör und das Bedienungshandbuch.
- 3.- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und nivellierte Fläche.
- 4.- Reinigen Sie alle mit den Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile unbedingt mit Wasser und Spülmittel und trocknen Sie sie dann ab.

HINWEIS

- 1.- Die Versorgungsspannung dieses Geräts muss den Angaben auf dem Geräteschild entsprechen.
- 2.- In Notfällen schalten Sie alle Schalter aus und ziehen Sie das Netzkabel.
- 3.- Halten Sie die Hände und andere Körperteile vom heißen Teilen der Maschine fern. Es kann sonst es zu Körperverletzungen kommen. Die Gewährleistung wird unwirksam, wenn die Maschine unsachgemäß eingesetzt wird, unbeabsichtigt oder mutwillig Schäden verursacht werden oder unter Nichtachtung der Anweisungen dieses Handbuchs benutzt wird.
- 4.- Wenn die Maschine nicht benutzt wird, schalten Sie sie ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- 5.- Schalten Sie Maschine aus, wenn Sie unregelmäßigen Betrieb beobachten.
- 6.- Überprüfen Sie regelmäßig den Messerschutz, die Fleischschale, das Messer und andere Maschinenteile.
- 7.- Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Ihnen die Bedienungsanleitung abhanden kommt oder Sie ein Ersatzteil benötigen.
- 8.- Bei Störungen, die nicht in dieser Anleitung erwähnt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler.

BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE

- 1.- Glatte Oberfläche
- 2.- Gerillte Oberfläche
- 3.- Abflussöffnungen
- 4.- Abflussbehälter
- 5.- Temperaturregler
- 6.- Kontrollleuchte
- 7.- Netzkabel



FUNKTIONSWEISE

- 1.- Gewicht von Gerät und Grillgut beim Abstellen des Geräts berücksichtigen. Arbeitsfläche sollte ausreichend stabil und widerstandsfähig sein.
- 2.- Vor Inbetriebnahme sorgfältig alle Teile reinigen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.
- 3.- Frequenz- und Voltangaben der Steckdose auf Geräteeignung überprüfen.
- 4.- Netzkabel (7) mit Temperaturregler (5) anbringen. Temperaturregler davor auf unterste Stufe stellen, da die Grillplatte sich sonst erwärmt.
- 5.- Temperatur lässt sich auf fünf Stufen einstellen. 1 ist die UNTERSTE STUFE und 5 die OBERSTE STUFE. Beim Einstellen der Temperatur entzündet sich die Kontrollleuchte (6) und erlischt erst wieder, wenn die gewünschte Temperatur erreicht worden ist.
- 6.- Lebensmittel können nach Bedarf sowohl auf der gerillten als auch auf der glatten Oberfläche zubereitet werden.
- 7.- Am Ende des Grillvorgangs Temperaturregler wieder auf „0“ stellen und das übrig gebliebene Öl oder sonstige Reste über die mittleren Abflussöffnungen (3) entfernen.

BITTE BEACHTEN: Metallische oder ähnliche Kochutensilien können die beschichtete Grillplatte beschädigen. Bitte verwenden Sie nur geeignete Hilfsmittel, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

- 8.- Die Grillreste landen im unteren Abflussbehälter (4), der für die Reinigung wie eine Schublade herausgezogen werden kann.

REINIGUNG / WARTUNG

- 1.- Nicht bei eingeschaltetem und angeschlossenem Gerät reinigen! Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Strom und warten Sie, bis es abgekühlt ist.
- 2.- Die Grillplatte ist NICHT spülmaschinengeeignet, der Abflussbehälter hingegen schon.
- 3.- Wischen Sie das Heizaggregat zur Reinigung mit einem feuchten Lappen ab.
- 4.- Keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Bürsten oder ähnliche Gegenstände können die Oberfläche und andere Teile der Grillplatte beschädigen.
- 5.- Verwenden Sie einen Lappen, um anhaftende Öl- und Grillreste von der Platte zu entfernen.
- 6.- Reinigen Sie die Platte danach mit einem feuchten Lappen und etwas Geschirrspülmittel und lassen Sie sie trocknen. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

VORSICHT: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und lassen Sie auch kein Wasser darüber laufen, da dadurch die Elektronik beschädigt wird.

- 7.- Reinigen Sie den Abflussbehälter erst, nachdem die darin verbliebenen Öl- und Speisereste abgekühlt sind.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety information concerning the maintenance, use and operation of this product. Failure to follow the instructions contained in this manual may result in serious injury. If you are unable to understand the contents of this manual, please bring it to the attention of your supervisor. Do not operate this equipment unless you have read and understand the contents of this manual.

IMPORTANT SAFETY MEASURES

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes:

- 1.- To avoid possible electric shocks, do not place the cable, plug or appliance in water or in any other liquid. Do not insert screwdrivers or metallic items inside the appliance.
- 2.- DO NOT use any electrical item if the work area is humid or wet or the work is done under the rain. If you use an electrical device with wet hands or stopped in water, you can suffer an electric shock.
- 3.- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician, or by someone else authorised by the manufacturer. In the event of handling of appliances by non-authorized people, the guarantee will immediately cease to be valid.
- 4.- Do not allow cables to hang from tables or worktops, nor to come into contact with hot surfaces.
- 5.- Do not use appliances if they are damaged.
- 6.- Switch off appliances before changing accessories or auxiliary parts that move when appliances are in use.
- 7.- Do not leave appliances working unattended. Unplug appliances after each use.



- 8.- Avoid contact with moving parts. Take special care when cleaning appliances.
- 9.- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning
- 10.- Avoid contact with hot parts
- 11.- Only use this electrical appliance for its designed use, as described in this manual. Do not use parts or accessories without the manufacturer's recommendation.
- 12.- Use only original spare parts.
- 13.- This appliance may be used by children of 8 years old and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or trained on the safe use of the appliance and if they understand the risks involved. Children should not play with the appliance.
- 14.- Cleaning and maintenance performed by the user must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and under supervision.
- 15.- Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years of age.
- 16.- This appliance is not intended to be operated by an external timer or remote control system
- 17.- This text is for users in countries except European countries: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- 18.- The Manufacturer and the Seller are deemed responsible for safety, reliability and performance only if:
- A.- The machine is used in compliance to the use instructions
 - B.- The electrical system of the environment in which the machine is used is compliant to laws in force.
- 19.- **DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES:** Do not dispose of this product as unclassified municipal rubbish. Due to the use of electrical and electronic parts, this product must be collected separately, as ordered in the Spanish Royal Decree 208/2005 on the separate collection of electrical products.



MAIN TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL:	69227
VOLTAGE:	220-240V / 50-60 Hz
POWER:	2000 W
TEMPERATURE:	230°C
COOKING AREA:	52x30 cm
SIZE:	61x32,5x6 cm (without regulator)
WEIGHT:	3,20 Kg



WORTHY INFORMATION

Warranty Information

This manual provides the installation, safety and operating instructions for the Grill plate. We recommend all installation, operating and safety instructions appearing in this manual to be read before installation or operation.

Grill plate is a product of extensive research and field testing. The materials used were selected for maximum durability, attractive appearance and optimum performance. Every unit is thoroughly inspected and tested before shipment.

IMPORTANT! Keep these instructions for future reference.
If the unit changes ownership, be sure this manual accompanies the equipment.

WARNING

- 1.- Plug electric Grill plate into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size, and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size, and install the proper electrical outlet.
- 2.- To avoid any injury, turn the power switch off, unplug the unit from the power source and allow to cool before performing any maintenance.
- 3.- For safe and proper operation, the unit must be located at a reasonable distance from combustible walls and materials. If safe distances are not maintained, discoloration or combustion could occur. Do not locate toaster under shelving or closer than 12" (31 cm) from the ceiling.



Ducatillon
www.ducatillon.com

- 4.- Allow a minimum of 12" (30 cm) clearance along the sides. Allow a clearance of 20" (50 cm) along the front and rear discharge to endure proper operation and safety.
- 5.- To prevent any injury or damage do not pull unit by power cord.
- 6.- To prevent any injury, discontinue use if power cord is frayed or worn

CAUTIONS

- 1.- Locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.
- 2.- Do not place anything on top of the Grill plate; doing so could damage Grill plate or subject personnel to possible injury.
- 3.- When setting up the unit for operation, make sure power to the unit is off. Failure to do so could result in personal injury.
- 4.- To avoid damaging the Grill plate or causing personal injury, always switch on the Grill plate with a product.
- 5.- Unit is not weatherproof. For safe and proper operation locate the unit indoors where the ambient air temperature is a minimum of 70°F (21°C) and a maximum of 85°F (29°C).
- 6.- Do not locate the Grill plate in an area subject to excessive temperature or grease from grills, fryers, etc. Excessive temperature could cause damage to the unit.
- 7.- Do not place Grill plate in an area that restrict air flow around the front or rear of the unit.
- 8.- Some exterior surfaces on the unit will get hot. Use caution when touching these areas to avoid injury.



INSTALLATION

UNPACKING

- 1.- Open the box. Remove all packing materials and protective covering from the unit and parts. Do not discard the wrapping until you have checked that the blender is working correctly.
- 2.- Remove all accessories and book instructions.
- 3.- Place the device on a hard surface, flat and level.
- 4.- Please make sure that you clean all parts that come into contact with food with soapy water, and then dry.

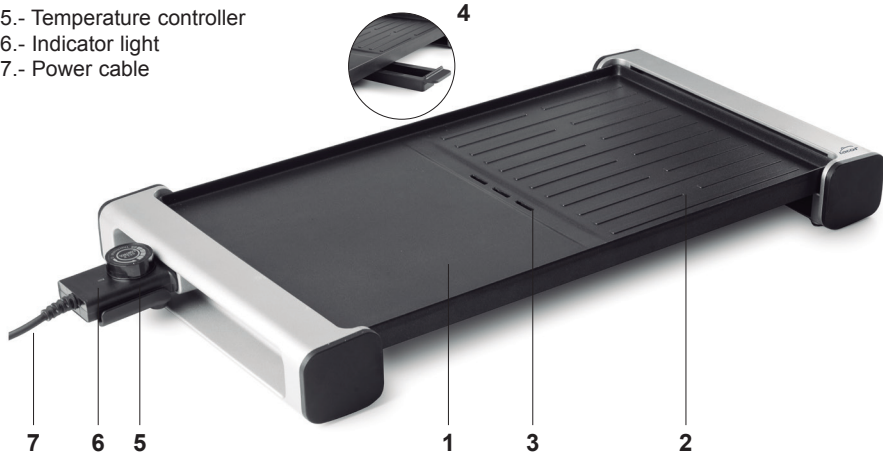
NOTICE

- 1.- The power supplied to this unit must comply with electrical requirements on its label. Damage or fire may result if the incorrect power is used.
- 2.- Turn off all switches and unplug the unit should an emergency situation occur.
- 3.- Keep hands and other body parts clear of very hot parts. Otherwise injuries may result. Of this device or in the case of a unit being used which has been abused; damaged either accidentally or intentionally, modified, improperly installed or used in any manner contrary to those included in the product instructions, guarantee will automatically be canceled.
- 4.- The machine can not be washed or placed into water as it is not a waterproof device. Putting the unit into water may result in electric shock and will damage the mechanical and electrical components.
- 5.- Turn off and unplug the unit when performing maintenance or cleaning the unit.
- 6.- Turn the machine off if it appears to be operating in an unusual manner.
- 7.- Please contact the seller if you lose the operations manual for a replacement.
- 8.- Please contact the seller if you find other problems not covered in the operation manual.



PARTS LIST

- 1.- Smooth surface
- 2.- Ribbed surface
- 3.- Drainage holes
- 4.- Waste container
- 5.- Temperature controller
- 6.- Indicator light
- 7.- Power cable



OPERATION

- 1.- The machine must be placed on a work surface that is stable and sturdy enough to support the weight of the machine and the product to be cooked.
- 2.- Before using the machine for the first time and before plugging it in, carefully clean all parts that may come into contact with food.
- 3.- Ensure that the voltage connection matches the machine's voltage and frequency specifications.
- 4.- Install the power cable (7) on which the temperature controller (5) is located. Ensure that the controller is at the minimum level, otherwise the unit will start to heat up.
- 5.- Set the temperature between levels 1-5. Note that level 1 is the MINIMUM and level 5 is the MAXIMUM. The indicator light (6) will come on. When the plate reaches the set temperature, the indicator light will go out.
- 6.- Place the food to be cooked on either surface (1 or 2) according to your needs.
- 7.- After finishing, remove the food, turn the controller to the "0" position and remove the grease or residue generated during cooking through the drainage holes (3) located in the middle of the plate.

NOTE: To extend the product's service life, remember not to use metal utensils or other utensils that could damage the non-stick surface.

- 8.- These will be stored in the container (4) just below the grill plate. Pull it out if you wish to remove it for cleaning.

CLEANING / MAINTENANCE

- 1.- Always turn off and unplug the machine before cleaning. Wait until the inside has cooled down.
- 2.- The grill plate is NOT dishwasher-safe, but the waste container is.
- 3.- To clean the lower block, use a damp cloth.
- 4.- Never use chemicals or abrasive products. Do not use a brush or other utensil that could damage the various parts and surfaces.
- 5.- With a cloth, remove all traces of grease and food that could be stuck to the surface of the electric grill.
- 6.- Use a damp cloth with detergent for cleaning and then wipe it dry.
Be sure to clean the machine after each use.
CAUTION; Do not place the machine directly in a container with water.
The machine is not waterproof.
- 7.- Remove the grease and food debris from the waste container once they have cooled down.



CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Il presente manuale contiene importanti informazioni di sicurezza per la manutenzione, l'uso e la manipolazione di questo prodotto. Qualsiasi inosservanza di queste istruzioni può dare origine a gravi danni. In caso di mancata comprensione del contenuto del presente manuale, comunicarlo al supervisore. Non mettere in funzione l'apparecchiatura fino a quando non sia stato letto e compreso il contenuto del presente manuale.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si utilizza qualsiasi tipo di elettrodomestico, è necessario seguire sempre alcune precauzioni fondamentali di sicurezza come le seguenti:

- 1.- Per evitare possibili scariche elettriche, non immergere il cavo, la spina, né l'apparecchiatura in acqua o in altro liquido. Non introdurre cacciaviti o elementi metallici all'interno dell'apparecchiatura.
- 2.- NON utilizzare l'apparecchio elettrico in un luogo di lavoro umido o bagnato oppure sotto la pioggia. Se l'apparecchio viene utilizzato immerso in acqua o con le mani bagnate, possono verificarsi scariche elettriche.
- 3.- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal personale di assistenza tecnica o da altre persone autorizzate dal fabbricante. In caso di manipolazione dello stesso da parte di personale non autorizzato, la validità della garanzia cesserà immediatamente.
- 4.- Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano cottura, né che entri in contatto con superfici calde.
- 5.- Non utilizzare l'elettrodomestico se è danneggiato.
- 6.- Spegnerne l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o i pezzi ausiliari mossi durante l'uso.
- 7.- Non lasciarlo in funzione senza vigilanza. Scollegare la spina dopo ogni utilizzo.



- 8.- Evitare il contatto con le parti in movimento. Prestare estrema attenzione durante la pulizia.
- 9.- Staecare sempre la spina della rete se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- 10.- Evitare il contatto con le parti calde.
- 11.- L'elettrodomestico è destinato al solo utilizzo per il quale è stato progettato, in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Non utilizzare elementi accessori che non siano stati consigliati dal fabbricante.
- 12.- Utilizzare solo i pezzi di ricambio originali
- 13.- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini con un'età minima di 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e competenza, purché si trovino sotto la supervisione di un adulto o abbiano ricevuto formazione in merito all'utilizzo sicuro del dispositivo e siano in grado di comprendere i rischi ad esso associati. I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- 14.- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, salvo nel caso in cui abbiano più di 8 anni e sotto il controllo di un adulto.
- 15.- Mantenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- 16.- Questo dispositivo non è destinato a funzionare mediante l'utilizzo di un timer esterno o un sistema di controllo da remoto.
- 17.- Questo testo è per gli utenti al di fuori dell'Unione europea: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e necessaria conoscenza a meno che, siano sotto sorveglianza oppure abbiano ricevuto le relative istruzioni per l'uso, da parte

della persona responsabile della loro sicurezza.

Bambini dovranno essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

18.- I Fabbricante e il Venditore si considerano responsabili agli effetti della sicurezza, affidabilità e prestazioni soltanto se:

A.- La macchina è impiegata in conformità alle istruzioni d'uso;

B.- L'impianto elettrico dell'ambiente in cui si utilizza la macchina è conforme alle leggi vigenti.

19.- **SMALTIMENTO DELL'ELECTRODOMESTICO:** Non gettare questo prodotto come spazzatura comunale non differenziata. Dato l'utilizzo di elementi elettrici ed elettronici, è necessaria la raccolta differenziata dello stesso, come stabilito dal DR 208/2005 riguardante la raccolta differenziata di prodotti elettrici.



PRINCIPALI SPECIFICAZIONI TECNICHE

MODELLO:	69227
TENSIONE:	220-240V / 50-60Hz
POTENZA:	2000 W
TEMPERATURA:	230°C
GRIGLIA DI DIMENSION:	52x30 cm
MISURE:	61x32,5x6 cm (senza regolatore)
PESO:	3,20 Kg



INFORMAZIONI RILEVANTI

Informazioni relative alla garanzia

Il presente manuale fornisce le istruzioni di installazione, funzionamento e sicurezza del piastra & Grill. Raccomandiamo di leggere tutte le istruzioni di sicurezza, funzionamento e installazione prima dell'installazione e della messa in funzione.

Il piastra & Grill è un prodotto che nasce da un'approfondita ricerca, ed è testato a livello pratico.

I materiali utilizzati sono stati selezionati per la massima durata, un aspetto gradevole e una resa ottimale.

Ogni unità è ispezionata dettagliatamente prima del relativo invio.

IMPORTANTE ! Conservare queste istruzioni come futuro riferimento. In caso di cambiamento del proprietario dell'unità, assicurarsi che il nuovo proprietario riceva, insieme all'apparecchiatura, il presente manuale

AVVERTENZE

- 1.- Collegare il piastra & Grill una presa di corrente elettrica avente tensione, dimensioni e configurazione di connessione adeguate. In caso di mancata conformità della spina al supporto, contattare un elettricista professionale al fine di stabilire la tensione e le dimensioni adeguate per installare la presa di corrente elettrica adeguata.
- 2.- Per evitare qualsiasi lesione, spegnere l'interruttore elettrico, scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione elettrica e lasciare che si raffreddi prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

- 3.- Per un funzionamento adeguato e sicuro, l'unità deve essere collocata a una distanza ragionevole dalle pareti e da materiali infiammabili.
- 4.- Lasciare uno spazio libero di almeno 31 cm (12") in corrispondenza della zona anteriore di scarico per favorire un funzionamento corretto e sicuro.
- 5.- Per evitare lesioni o danni, non tirare il cavo elettrico dell'unità.
- 6.- Per evitare lesioni, non utilizzare la unidad si el cable está desgastado o pelado.

PRECAUZIONI

- 1.- Collocare l'unità in una base all'altezza adeguata, in una zona adatta per il relativo uso. E' necessario valutare nell'ubicazione che l'unità o il suo contenuto non cadano accidentalmente e che la forza dell'unità stessa sia tale da sopportare il peso dell'unità.
- 2.- Non collocare nulla sopra il piastra & Grill; ciò può danneggiare il piastra & Grill o causare lesioni personali.
- 3.- Quando si installa l'unità per la relativa messa in funzione, assicurarsi che non sia collegata alla rete. Qualora lo fosse, potrebbe causare lesioni personali.
- 4.- Per evitare danni al piastra & Grill o lesioni personali, mettere in funzione il piastra & Grill sempre all'interno.
- 5.- L'unità non è impermeabile. Per un funzionamento sicuro e adeguato, collocarla all'interno dove la temperatura ambiente sia di almeno 21°C (70°F) e quella massima sia 29°C (85°F).
- 6.- Non collocare il piastra & Grill in un'area esposta a temperature eccessive o a grasso di piastre, friggitorici, ecc. Una temperatura eccessiva può causare danni all'unità.
- 7.- Non collocare il piastra & Grill in un'area senza ventilazione nella parte anteriore e posteriore dell'unità.



- 8.- Alcune superfici esterne dell'unità saranno riscaldate.
Prestare attenzione nel toccare queste zone, per evitare lesioni.

INSTALLAZIONE

DISIMBALLAGGIO

- 1.- Aprire la cassa. Ritirare tutto il materiale di imballaggio e il rivestimento di protezione dell'unità e i relativi pezzi. Non cestinare l'involucro fino a quando non sarà stata verificata la correttezza del funzionamento.
- 2.- Estrarre tutti gli accessori e il libretto delle istruzioni.
- 3.- Collocare l'apparecchiatura su una superficie dura, piana e livellata.
- 4.- Verificare che siano puliti con acqua saponosa e asciugati tutti gli elementi che entreranno in contatto con gli alimenti

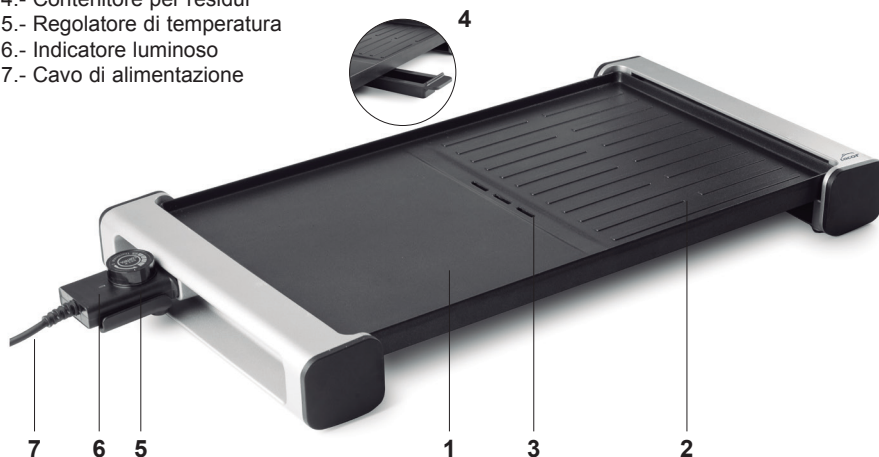
AVVISO

- 1.- La potenza fornita a questo elemento dovrà essere conforme ai requisiti mostrati sull'etichetta. Un rifornimento scorretto può dare origine a guasti e persino a un incendio.
- 2.- In caso di emergenza, spegnere tutti gli interruttori e scollegare il cavo.
- 3.- Mantenere le mani e altre parti del corpo lontano dalla parti calde
La mancata osservanza di questa norma può provocare danni fisici. Nel caso in cui la macchina fosse utilizzata in modo inadeguato, con errori casuali o intenzionali, modifiche da parte dell'utente, installazione scorretta o uso contrario alle istruzioni del presente manuale, la validità della garanzia cesserà immediatamente.
- 4.- La macchina non può essere lavata mediante l'immersione in acqua, non è resistente all'immersione. L'immersione della macchina in acqua può provocare scariche elettriche e danneggiare i componenti meccanici ed elettrici.
- 5.- Quando non si utilizza, spegnere tutti gli interruttori e scollegarla dalla corrente.
- 6.- Spegnere la macchina se sembra funzionare in modo inusuale.
- 7.- Contattare il punto vendita in caso di smarrimento del libretto delle istruzioni o in caso di necessità di ricambi.
- 8.- Contattare il punto vendita in caso di problemi non indicati nel presente manuale.



DESCRIZIONE DELLE PARTI

- 1.- Superficie liscia
- 2.- Superficie con scanalature
- 3.- Fori per residui
- 4.- Contenitore per residui
- 5.- Regolatore di temperatura
- 6.- Indicatore luminoso
- 7.- Cavo di alimentazione



FUNZIONAMENTO

- 1.- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie di lavoro sufficientemente stabile e resistente per tollerare il peso dell'apparecchio e del prodotto che si andrà a cucinare.
- 2.- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e prima di collegarlo alla presa di corrente, pulire scrupolosamente tutte le parti che entreranno in contatto con gli alimenti.
- 3.- Assicurarsi che la presa di corrente sia compatibile con le specifiche di voltaggio e di frequenza dell'apparecchio.
- 4.- Inserire il cavo di alimentazione (7) provvisto di regolatore di temperatura (5). Assicurarsi che il regolatore sia posizionato sul minimo, in caso contrario l'unità inizierà a riscaldarsi.
- 5.- Regolare la temperatura su un valore compreso tra 1-5, dove 1 è il MINIMO e 5 il MASSIMO. L'indicatore luminoso (6) si accenderà e si spegnerà quando la piastra avrà raggiunto la temperatura programmata.
- 6.- Posizionare gli alimenti da cuocere sulla superficie (1 o 2) in base alle necessità.
- 7.- Dopo aver terminato, rimuovere gli alimenti, ruotare il regolatore in posizione "0" ed eliminare i grassi che si sono generati durante la cottura negli appositi fori di raccolta (3) posti al centro della piastra.

NOTA: Per prolungare la vita utile dell'apparecchio, non utilizzare utensili in metallo o di altro tipo che possono danneggiare la superficie antiaderente.

- 8.- I grassi andranno a depositarsi all'interno del contenitore (4) posto al di sotto della piastra. Tirarlo verso l'esterno per estrarlo e pulirlo.

PULIZIA / MANUTENZIONE

- 1.- Spegner e scollegare sempre la macchina prima di procedere alla pulizia.
Attendere che l'interno si raffreddi.
- 2.- La piastra grill NON può essere lavata in lavastoviglie, mentre il contenitore degli scarti si.
- 3.- Per la pulizia del blocco inferiore, utilizzare un panno umido.
- 4.- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi. Non utilizzare uno spazzolino o altri utensili che possono danneggiare le varie superfici.
- 5.- Con un panno eliminare tutti i residui di grasso e gli alimenti eventualmente rimasti attaccati alla superficie del grill elettrico.
- 6.- Utilizzare un panno umido con detergente per la pulizia e asciugare subito.
Assicurarsi di asciugare l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

ATTENZIONE; Non posizionare l'apparecchio in un contenitore a diretto contatto con l'acqua.
L'apparecchio non può essere immerso.

- 7.- Rimuovere i grassi e i residui degli alimenti dall'apposito contenitore aspettando che si raffreddino.



GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Este manual contém informação sobre segurança relevante para a manutenção, utilização e manipulação deste aparelho. A não observação destas instruções poderia resultar em lesões pessoais graves. Se não compreender o conteúdo deste manual, comunique-o ao seu supervisor. Não ponha este equipamento a funcionar até ter lido e compreendido correctamente o conteúdo deste manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA

Quando utilizar qualquer tipo de electrodoméstico deverá seguir sempre as seguintes precauções básicas de segurança:

- 1.- Para evitar possíveis descargas eléctricas, não mergulhe o cabo, a ficha, ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não introduza chaves de parafusos nem elementos metálicos no interior do aparelho.
- 2.- Não utilize este dispositivo eléctrico se o local de trabalho estiver húmido ou molhado, ou exposto à chuva. Se utilizar um dispositivo eletrónico com as mãos molhadas ou mergulhadas em água poderia sofrer uma descarga eléctrica.
- 3.- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por outra pessoa devidamente autorizada pelo fabricante. A manipulação do cabo por pessoal não autorizado implica a nulidade imediata da garantia.
- 4.- Não deixe o cabo de alimentação pendurado da mesa ou da bancada, nem permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes.
- 5.- Não utilize o electrodoméstico se este estiver danificado.
- 6.- Desligue o electrodoméstico antes de substituir os acessórios ou as peças auxiliares móveis do aparelho.



- 7.- Não deixe o electrodoméstico a funcionar sem vigilância. Desligue o aparelho da tomada de corrente eléctrica depois de cada utilização.
- 8.- Evite o contacto do corpo com as partes em movimento do aparelho. Extreme as precauções durante a limpeza do aparelho.
- 9.- Sempre desligue o aparelho da rede, se for deixado sem vigilância e antes de montar, desmontar ou limpezar.
- 10.- Evite o contacto com as partes quentes.
- 11.- Utilize este electrodoméstico apenas para a finalidade para que foi concebido, e tal como se descreve neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- 12.- Utilize somente peças originais
- 13.- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, e por pessoas portadoras de qualquer deficiência física, sensorial ou psíquica, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sob supervisão ou quando tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho, e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem jogar com o aparelho.
- 14.- A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças menores de 8 anos, e sempre sob a supervisão de um adulto.
- 15.- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças menores de 8 anos.
- 16.- Este aparelho não está destinado a ser posto em funcionamento por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.

- 17.- Este texto é aplicável aos utilizadores dos países que não formam parte da União Europeia: este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, salvo quando sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança, e depois de devidamente instruídas por esta sobre o uso do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para que não joguem com o aparelho.
- 18.- O fabricante e o vendedor apenas assumem quaisquer responsabilidades em termos de segurança, fiabilidade e prestações, se;
- A.- A máquina for utilizada de acordo com as instruções de utilização.
 - B.- A instalação elétrica do entorno de utilização da máquina cumpre com a legislação vigente sobre a matéria.
- 19.- **ELIMINAÇÃO DO ELECTRODOMÉSTICO:** Não se desfaça deste aparelho junto com o lixo doméstico não classificado. Devido aos elementos eléctricos e electrónicos que incorpora, é necessária a recolha selectiva do mesmo, tal como ordena a legislação vigente sobre a recolha selectiva de produtos eléctricos.



PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO:	69227
VOLTAGEM:	220-240V / 50-60Hz
POTÊNCIA:	2000 W
TEMPERATURA:	230°C
ZONA DE COCÇÃO:	52x30 cm
MEDIDAS:	61x32,5x6 cm (sem regulador)
PESO:	3,20 Kg



INFORMAÇÃO RELEVANTE

Informação sobre a garantia

Este manual contém as instruções de instalação, funcionamento e segurança da prancha e grelhador. Recomendamos que leia atentamente todas as instruções de segurança, funcionamento e instalação antes da instalação e da posta em funcionamento do aparelho.

Esta prancha e grelhador é um produto que resulta de uma extensiva investigação, testado de forma prática. Os materiais utilizados foram seleccionados para lhe proporcionar uma maior durabilidade, um aspecto atraente e um óptimo rendimento.

Cada unidade é detalhadamente inspeccionada antes da sua embalagem.

IMPORTANTE! Conserve estas instruções para futura referência.
Se o aparelho mudar de proprietário, assegure-se de que este manual é entregue ao novo proprietário

ADVERTÊNCIA

- 1.- Conecte la prancha e grelhador a uma tomada de corrente eléctrica com a voltagem, dimensões e configuração de ligação adequadas. Se a ficha do electrodoméstico não encaixar na tomada de alimentação, contacte um electricista profissional para determinar a voltagem e o tamanho adequado e para instalar uma tomada de corrente eléctrica correcta.
- 2.- Para evitar lesões, apague o interruptor eléctrico, desconecte a unidade da rede de alimentação eléctrica e deixe-a arrefecer completamente antes de realizar qualquer tarefa de manutenção.

- 3.- Para um funcionamento adequado e seguro, a unidade deverá estar colocada a uma distância razoável das paredes e dos materiais inflamáveis.
- 4.- Deixe um espaço livre de pelo menos 31 cm (12") pela zona de descarga dianteira para um funcionamento correcto e seguro do aparelho.
- 5.- Para evitar lesões ou danos pessoais e materiais não puxe o cabo de alimentação de corrente eléctrica da unidade.

PRECAUÇÕES

- 1.- Situe a unidade numa base à altura adequada, numa zona conveniente para a sua utilização, assegurando-se de que a unidade ou o seu conteúdo não se encontram expostos a uma queda acidental e que a superfície de apoio é suficientemente forte para suportar o peso da unidade.
- 2.- Não coloque nada em cima da la prancha e grelhador, para evitar danificar a la prancha e grelhador eléctrica e possíveis lesões pessoais.
- 3.- Ao instalar a unidade, comprove que a mesma não se encontra conectada à rede de alimentação eléctrica. Caso contrário, existiria o risco de lesões pessoais.
- 4.- Para evitar danificar la prancha e grelhador ou danos pessoais, ponha em funcionamento a la prancha e grelhador sempre com no seu interior.
- 5.- A unidade não é impermeável. Para um funcionamento seguro e adequado coloque a unidade num espaço interior, onde a temperatura ambiente se situe entre os 21°C (70°F) e os 29°C (85°F).
- 6.- Não coloque a la prancha e grelhador numa área exposta a temperaturas excessivas ou a gorduras de placas, fritadeiras, etc. Uma temperatura excessiva poderia danificar a unidade.



- 7.- Não coloque a la prancha e grelhador numa área sem ventilação pela parte dianteira da unidade.
- 8.- Algumas superfícies exteriores da unidade podem alcançar temperaturas elevadas. Tenha cuidado ao tocar estas zonas para evitar possíveis lesões pessoais.

INSTALAÇÃO

INSTALAÇÃO DESEMBALAGEM

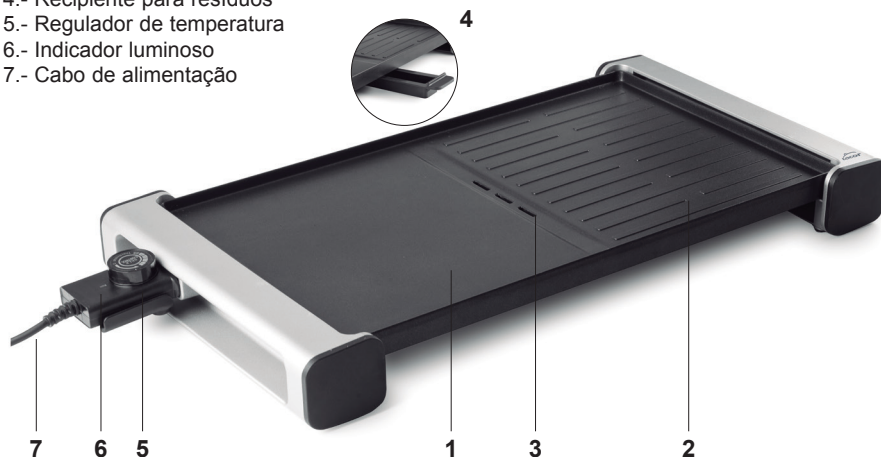
- 1.- Abra a caixa, e retire todo o material de embalagem e a cobertura protectora da unidade e dos seus componentes. Não deite fora a embalagem até comprovar o funcionamento correcto da unidade
- 2.- Extraia todos os acessórios da máquina e o livro de instruções.
- 3.- Situe a unidade numa superfície dura, plana e bem nivelada.
- 4.- Limpe cuidadosamente com uma solução de água e sabão todos os elementos que entrarão em contacto com os alimentos, e seque-os bem.

ADVERTÊNCIA

- 1.- A potência fornecida para a alimentação da unidade deverá cumprir os requisitos especificados na respectiva etiqueta de características. Uma alimentação de potência incorrecta pode dar origem ao risco de incêndio e a danos materiais consideráveis.
- 2.- Se se produzir uma situação de emergência, apague todos os interruptores e desconecte o cabo de alimentação de corrente.
- 3.- Mantenha as mãos e outras partes do corpo afastadas das partes quentes, para evitar possíveis lesões pessoais. A utilização abusiva da máquina, incluindo falhas acidentais ou intencionais, modificações pelo usuário, uma instalação incorrecta ou uma utilização diferente da indicada nas instruções do presente manual implicam a anulação imediata da garantia.
- 4.- Esta máquina não pode ser lavada mergulhando-a em água, ao não ser resistente à imersão. A imersão da máquina em água poderia provocar descargas eléctricas e danificar os seus componentes mecânicos e eléctricos.
- 5.- Apague todos os interruptores e desconecte a máquina da tomada de alimentação de corrente quando não estiver em uso.
- 6.- Desconecte imediatamente a máquina se notar que esta funciona de maneira inusual ou incorrecta.
- 7.- Em caso de extraviio do livro de instruções, ou se necessitar de qualquer peça de reposição, contacte o seu revendedor autorizado.
- 8.- Contacte o seu revendedor autorizado no caso de detectar qualquer problema não mencionado neste manual.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

- 1.- Superfície lisa
- 2.- Superfície ondulada
- 3.- Orifícios para resíduos
- 4.- Recipiente para resíduos
- 5.- Regulador de temperatura
- 6.- Indicador luminoso
- 7.- Cabo de alimentação



FUNCIONAMENTO

- 1.- A placa deve instalar-se sobre uma superfície de trabalho suficientemente estável e resistente para suportar o peso da máquina e dos alimentos a cozinhar.
- 2.- Antes de utilizar a placa pela primeira vez, e antes de a conectar à alimentação de corrente, limpe cuidadosamente todas as partes que possam entrar em contacto com os alimentos.
- 3.- Assegure-se de que a tomada de alimentação coincide com as especificações de voltagem e de frequência da placa.
- 4.- Instale o cabo de alimentação (7) com o regulador de temperatura (5). Assegure-se de que o regulador de temperatura se encontra no nível mínimo, caso contrário a placa começará a aquecer.
- 5.- Regule a temperatura entre os níveis de temperatura 1 e 5. Tenha presente que o nível 1 corresponde ao nível MÍNIMO, e o nível 5 ao nível MÁXIMO. O indicador luminoso (6) iluminar-se-á, apagando-se quando a placa alcançar a temperatura programada.
- 6.- Coloque os alimentos a cozinhar em qualquer das superfícies (1 ou 2), em função das suas necessidades.
- 7.- Ao terminar de cozinhar, retire os alimentos e coloque o regulador na posição "0". Empurre as gorduras ou os resíduos gerados durante a cocção para os orifícios de recolha de resíduos (3) situados no centro da placa.

NOTA: Para alargar a vida útil da placa, evite utilizar utensílios metálicos ou outros utensílios que possam danificar a superfície antiaderente.

- 8.- Os resíduos serão armazenados no recipiente de recolha de resíduos (4) situado debaixo da placa. Puxe o recipiente para fora para o extrair e proceder à sua limpeza.

LIMPEZA / MANUTENÇÃO

- 1.- Desligue e desconecte sempre a placa antes de proceder à sua limpeza. Aguarde que a placa arrefeça por completo.
- 2.- A placa de grelhar NÃO se pode lavar na máquina de lavar louça, mas pode fazê-lo no caso do recipiente de recolha de resíduos.
- 3.- Para a limpeza do bloco inferior, utilize um pano húmido.
- 4.- Nunca utilize produtos químicos ou abrasivos. Não utilize uma escova ou outro utensílio que possa danificar as diferentes partes e superfícies da placa.
- 5.- Com a ajuda de um pano, elimine os restos de gordura e alimentos que possam ficar aderidos à superfície do grelhador elétrico.
- 6.- Utilize um pano húmido com detergente para limpar a placa, e seque-a em seguida. Assegure-se de limpar a máquina depois de cada uso.

ATENÇÃO; Não introduza a placa diretamente em recipientes com água.
A placa não é submergível.

- 7.- Retire as gorduras e os restos de alimentos do recipiente de recolha de resíduos quando tiverem arrefecido.



BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor het onderhoud, het gebruik en de bediening van het apparaat. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstige schade tot gevolg hebben. Indien men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet verstaat, gelieve dit te melden aan de opzichter. Stel dit apparaat niet in werking voordat men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Wanneer men eenderwelk huishoudelijk toestel gaat gebruiken, dan moet men een reeks basisbegrippen in verband met veiligheid in acht nemen, waaronder:

- 1.- Om zich te beschermen tegen elektrische schokken mag men het snoer, de stekker en het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Introduceer nooit schroevendraaiers of metalen elementen in het apparaat.
- 2.- Dit elektrische apparaat mag NIET worden gebruikt indien de werkplek vochtig of nat is en mag niet worden gebruikt op plaatsen waar een nevel hangt of waar het regent. Als u het elektrische apparaat beetpakt met natte handen of terwijl u in contact staat met water, kunt u een elektrische schok krijgen.
- 3.- Indien het meegeleverde snoer is beschadigd, dan moet dat worden vervangen door de fabrikant, de technische dienst of een technicus die door de fabrikant is erkend. Indien de manipulatie wordt uitgevoerd door niet erkend personeel, dan wordt de garantie onmiddellijk geannuleerd.
- 4.- Laat het snoer niet aan de tafel of het werkblad hangen en vermijd dat het in contact komt met warme oppervlakken.
- 5.- Gebruik het huishoudelijk toestel nooit wanneer het is beschadigd.
- 6.- Schakel het huishoudelijk toestel uit alvorens de onderdelen of de hulpstukken die tijdens het gebruik bewegen te vervangen.



- 7.- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
Koppel het toestel na elk gebruik los.
- 8.- Vermijd het contact met de bewegende onderdelen. Wees zeer aandachtig tijdens de reiniging.
- 9.- Het apparaat van het net loskoppelen altijd als het onbeheerd wordt achtergelaten en vóór montage, demontage of reiniging.
- 10.- Vermijd contact met de hete delen.
- 11.- Gebruik het huishoudelijke toestel enkel waarvoor het werd ontworpen, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- 12.- Gebruik alleen originele onderdelen.
- 13.- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en personen met een lichamelijk, zintuiglijke of mentale handicap, of met een gebrek aan kennis en ervaring wanneer het onder toezicht gebeurt en zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij begrijpen wat de risico's inhouden. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
- 14.- Het schoonmaken en de onderhoudstaken die door de gebruiker moet worden gepleegd mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en het onder toezicht gebeurt.
- 15.- Houd het apparaat en zijn voedingsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- 16.- Dit apparaat is niet geschikt om in werking te worden gezet door middel van een externe timer of een systeem voor bediening op afstand

- 17.- Deze tekst is voor gebruikers in alle landen behalve die binnen Europa: Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan en instructies krijgen voor het gebruik van de apparaten door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht van een volwassene staan om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het apparaat.
- 18.- De fabrikant en de verkoper kunnen alleen dan verantwoordelijk worden gesteld op het gebied van veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties indien:
- A.- De machine volgens de gebruiksaanwijzingen wordt gebruikt.
 - B.- De elektrische installatie geschiedt binnen een gebruiksruijnte voor de machine die voldoet aan de geldende regelgeving.
- 19.- **WEGWERPEN VAN HET TOESTEL:** Dit produkt mag niet worden weggeworpen als niet geklasseerd gemeentelijk afval. Omdat dit apparaat elektrische en elektronische elementen bevat, moet het selectief worden ingezameld volgens het Koninklijk Besluit 208/2005 betreffende selectieve inzameling van elektrische produkten.



VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

MODEO:	69227
SPANNING:	220-240V / 50-60Hz
VERMOGEN:	2000 W
TEMPERATUUR:	230°C
KOOKHOEK:	52x30 cm
AFMETINGEN:	61x32,5x6 cm (zonder regulator)
GEWICHT:	3,20 Kg



BELANGRIJKE INFORMATIE

Informatie over de garantie

Deze handleiding bevat de aanwijzingen voor de installatie, de werking en de veiligheid van de Grillplaat. Men raadt aan om al deze aanwijzingen betreffende de veiligheid, de werking en de installatie te lezen alvorens het apparaat te installeren en in bedrijf te stellen.

De Grillplaat is een produkt dat is gebaseerd op een uitgebreid onderzoek en dat op een praktische manier is uitgetest. De gebruikte materialen werden zodanig gekozen dat een langere duurzaamheid, een attractief uitzicht en een optimaal rendement worden bekomen.

Elke eenheid ondergaat een gedetailleerde inspectie voordat het wordt verstuurd.

BELANGRIJK! Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadplegingen. Indien de eenheid van eigenaar verandert, dan moet men er zeker van zijn dat deze gebruiksaanwijzing wordt meegeleverd.

WAARSCHUWING

- 1.- Sluit de Grillplaat aan op een contactdoos die is voorzien van een aangepaste spanning, de juiste afmetingen en de geschikte configuratie-aansluitingen. Indien de stekker niet in het stopcontact past, gelieve een vakkundig elektricien te contacteren om de spanning en de afmetingen te bepalen en zo de geschikte elektrische aansluiting te installeren.
- 2.- Om verwondingen te vermijden moet men de elektrische schakelaar uitzetten, de eenheid van de elektrische voeding loskoppelen en wachten totdat het apparaat is afgekoeld alvorens eenderwelke onderhoudsoperatie uit te voeren.

- 3.- Om een aangepaste en veilige werking te bekomen moet men het apparaat om een redelijke afstand plaatsen van muren en ontvlambare produkten.
- 4.- Laat een ruimte van tenminste 31 cm (12 duim) rond de afvoerzone aan de voorkant om een juiste en veilige werking te bevorderen.
- 5.- Trek nooit aan het elektrische snoer om letsels en schade te voorkomen.

VOORZORGSMAATREGELEN

- 1.- Plaats de eenheid op een aangepaste hoogte op een basis in een zone die is geschikt om te werken. Men moet tijdens de plaatsing evalueren of het apparaat of de inhoud per ongeluk zouden kunnen vallen en of de basis voldoende sterk is om het gewicht van het toestel te kunnen dragen.
- 2.- Plaats nooit voorwerpen op de Grillplaat; men zou de machine kunnen beschadigen en mogelijke persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 3.- Wanneer men de eenheid voor de inbedrijfstelling gaat installeren, dan moet men er zeker van zijn dat die niet op het elektrische net is aangesloten. Men zou immers persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 4.- Om schade aan de Grillplaat en verwondingen aan personen te vermijden, moet men de Grillplaat steeds gevuld met laten werken.
- 5.- De eenheid is niet waterdicht. Voor een veilige en aangepaste werking moet men de machine in een ruimte plaatsen waar de omgevingstemperatuur tenminste 21 °C (70 °F) en maximum 29 °C (85 °F) bedraagt.
- 6.- Plaats de Grillplaat niet in een zone die onderhevig is aan hoge temperaturen of aan vetten van grills, frituurpannen, enz. Een te hoge temperatuur kan schade aan de eenheid berokkenen.



- 7.- Plaats de Grillplaat aan de voorkant niet in een ongeventileerde zone.
- 8.- Sommige uitwendige oppervlakken kunnen warm worden. Wees voorzichtig wanneer men deze zones aanraakt om verwondingen te vermijden.

INSTALLATIE UITPAKKEN

INSTALLATIE UITPAKKEN

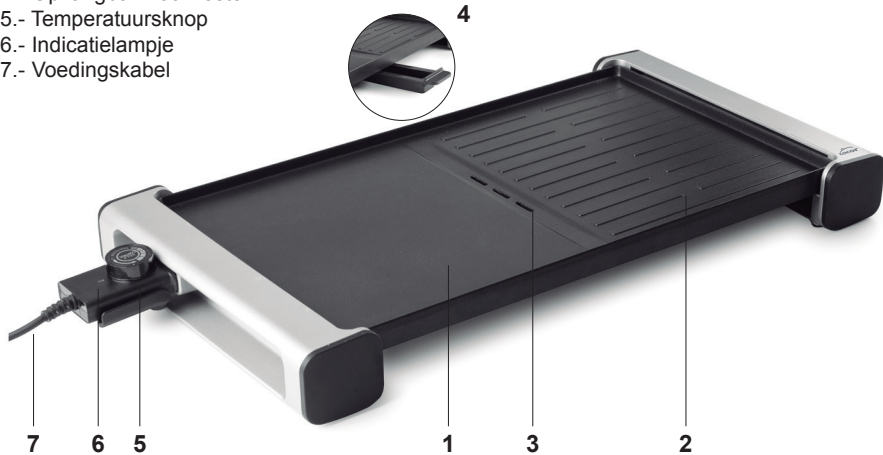
- 1.- Doe de grote doos open. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en het beschermend omhulsel van de eenheid en de onderdelen. Doe de verpakking niet weg totdat men heeft gecontroleerd dat alles juist werkt.
- 2.- Haal de hulpstukken en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- 3.- Plaats het apparaat op een harde, vlakke en horizontale ondergrond.
- 4.- Wees er zeker van dat men alle elementen, die met de voedingswaren in contact komen, met zeepwater te reinigen.

WAARSCHUWING

- 1.- Het vermogen dat aan het toestel wordt geleverd moet overeenkomen met de vereisten die op het identificatieplaatje staan vermeld. Er kan schade of zelfs brand ontstaan door een onjuiste elektrische toevoer.
- 2.- Zet alle schakelaars uit en koppel het snoer los wanneer er zich een noodsituatie voordoet.
- 3.- Houd de handen en andere lichaamsdelen weg van de warme onderdelen. Het misbruik van de machine met inbegrip van ongelukkige en opzettelijke fouten, het aanbrengen van veranderingen door de gebruiker, de onjuiste installatie of een gebruik dat tegenstrijdig is met de aanwijzingen in deze handleiding zal de garantie onmiddellijk annuleren.
- 4.- De machine is niet bestand tegen water en mag daarom niet worden ondergedompeld. De onderdamping kan elektrische schokken veroorzaken en mechanische en elektrische onderdelen beschadigen.
- 5.- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt moet men alle schakelaars uitzetten en de machine loskoppelen.
- 6.- Zet de machine onmiddellijk uit indien die op een rare manier aan het werken is.
- 7.- Contacteer het verkooppunt wanneer men de gebruiksaanwijzing heeft verloren of een reserveonderdeel nodig heeft.
- 8.- Contacteer het verkooppunt wanneer er zich problemen voordoen die niet in deze gebruiksaanwijzing staan beschreven.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

- 1.- Glad oppervlak
- 2.- Geribbeld oppervlak
- 3.- Gaatjes voor resten
- 4.- Opvangbak voor resten
- 5.- Temperatuursknop
- 6.- Indicatielampje
- 7.- Voedingskabel



WERKING

- 1.- Het apparaat moet worden geplaatst op een werkoppervlak dat voldoende stabiliteit en weerstand biedt om het gewicht van het apparaat en het te bereiden product kan dragen.
- 2.- Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt en voor het op de stroom wordt aangesloten, eerst alle delen die in contact kunnen komen met etenswaren zorgvuldig reinigen.
- 3.- Controleer of het stopcontact overeenkomt met de specificaties voor het voltage en de frequentie van het apparaat.
- 4.- Sluit de voedingskabel (7) aan waarop zich de temperatuursknop (5) bevindt. Let goed op dat de temperatuursknop in de minimumstand (0) staat, als dat niet zo is, zal het apparaat beginnen met zich op te warmen.
- 5.- Stel de temperatuur in met de standen 1-5. Onthoud dat stand 1 het MINIMUM is en 5 het MAXIMUM. Het indicatielampje (6) gaat branden. Wanneer de plaat de ingestelde temperatuur heeft bereikt, gaat het indicatielampje uit.
- 6.- Plaats de voedingsmiddelen die u wilt bereiden op en van de oppervlakken (1 of 2) al naar gelang uw behoeften.
- 7.- Als ze gereed zijn, de voedingsmiddelen eraf halen, de temperatuursknop terugzetten in stand "0" en vet en/of resten die tijdens het bereidingsproces ontstaan zijn wegvegen naar de afvoergaten (3) die zich in het midden van de plaat bevinden.

LET OP: Om de levensduur van het apparaat te verlengen, goed opletten dat u geen metalen keuken- of ander gerei gebruikt dat de antiaanbaklaag kan beschadigen.

- 8.- Deze resten worden opgevangen in de opvangbak voor resten (4) die zich pal onder de grill bevindt. Trek de bak naar buiten wanneer u het wilt schoonmaken.

REINIGING / ONDERHOUD

- 1.- Het apparaat altijd uitschakelen en uit het stopcontact halen voordat u het schoonmaakt. Wacht daarmee totdat de binnenzijde is afgekoeld.
- 2.- De grillplaat zelf KAN NIET worden afgewassen in de vaatwasser, maar de opvangbak voor resten wel.
- 3.- Om het onderste vlak te reinigen, een vochtige doek gebruiken.
- 4.- Gebruik nooit chemische producten of schuurmiddelen. Gebruik geen borstel of ander keukengereedschap die de verschillende onderdelen en oppervlakken kunnen beschadigen.
- 5.- Alle vet- en etensresten die op het oppervlak van de elektrische grill kunnen zijn achtergebleven met een doek Verwijder.
- 6.- Gebruik een vochtige doek met afwasmiddel om mee af te nemen, daarna afdrogen met een theedoek. Het apparaat moet na ieder gebruik worden schoongemaakt.

WAARSCHUWING: plaats het apparaat niet in een bak met water.
Het apparaat mag niet worden ondergedompeld.

- 7.- Vet en etensresten uit de bak voor resten verwijderen nadat deze voldoende zijn afgekoeld.



Chasse



Pêche



Loisir et nature



Jardin



Ducatillon

www.ducatillon.com



Élevage

TÉRMINOS DE GARANTÍA

La Garantía tiene una duración de 24 meses, contra todo defecto de fabricación y ésta se inicia a partir de la fecha de compra del aparato avalada por la correspondiente factura de compra.

Para la correcta instalación de aparatos eléctricos, siga las siguientes pautas:

- Asegúrese que la tensión de alimentación es la correcta respecto al aparato a conectar, la tensión de alimentación, se encuentra protegida por sistemas de protección como fusibles o magnetotérmicos.
- Evite cualquier contacto de agua y humedad con aparatos eléctricos. **Riesgo de cortocircuito y electrocución.**
- Evite que niños o personal no autorizado manipule el aparato.

Antes de la instalación del aparato eléctrico lea atentamente las instrucciones del manual. En caso de cualquier incidente o mal funcionamiento, **no proceda a desmontar nada**, consulte a su vendedor. **La intervención técnica por parte del cliente o por parte de personal no autorizado dejará invalidada inmediatamente la garantía.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. no se responsabiliza de aquellas averías producidas por una incorrecta instalación o utilización del aparato.

TERMES DE GARANTIE

La Garantie a une durée de 24 mois, contre tout défaut de fabrication, et celle-ci commence à partir de la date d'achat de l'appareil, la facture de l'achat correspondante faisant foi.

Pour une correcte installation d'appareils électriques, suivez les règles suivantes:

- Assurez-vous que la tension d'alimentation est la correcte par rapport à l'appareil à connecter et que celle-ci se trouve protégée par des systèmes de protection, comme des fusibles ou des magnétothermiques.
- Évitez tout contact avec l'eau et l'humidité avec des appareils électriques. **Risque de court-circuit et d'électrocution.**
- Évitez que des enfants ou du personnel non autorisé manipulent l'appareil.

Avant l'installation de l'appareil, lisez attentivement les instructions du manuel. En cas d'incident ou de mal fonctionnement, **ne démontez rien**, consultez votre vendeur. **L'intervention technique par le client ou par du personnel non autorisé rendra immédiatement non valide la garantie.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. ne se rend pas responsable des pannes produites par une installation ou une utilisation incorrecte de l'appareil.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Es gilt eine Garantie auf jegliche Fabrikationsmängel für die Dauer von 24 Monaten. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum, welches durch die entsprechende Rechnung nachzuweisen ist.

Für den sachgemäßen Anschluss von Elektrogeräten sind folgende Richtlinien zu befolgen:

- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung für das Gerät geeignet ist und dass diese durch Schutzsysteme wie Sicherungen oder Thermomagnetschalter gesichert ist.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und Feuchtigkeit. **Gefahr eines Kurzschlusses bzw. Stromschlags.**
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder nicht autorisiertem Personal bedient wird.

Lesen Sie vor Aufbau des Elektrogeräts aufmerksam die Betriebsanleitung durch. Bei Vorfällen jedweder Art bzw. Fehlfunktionen **demontieren sie das gerät nicht**, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler. **Bei technischen eingriffen seitens des kunden oder nicht autorisierten personals erlischt die garantie sofort.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. haftet nicht bei Störungen, die durch unsachgemäßen Aufbau oder Einsatz des Geräts hervorgerufen wurden.

TERMS OF THE GUARANTEE

The Guarantee has a duration of 24 months, against all manufacturing defects and it begins starting from the date of purchase of the instrument, endorsed by the corresponding bill of sale.

For the correct installation of electric devices, follow the following guidelines:

- Be sure that the power supply voltage is the right one the device to be connected and that the same, the power supply voltage, is protected by protection systems such as fuses or thermal magnets.
- Avoid any of contact of electric devices with water and humidity. **Short circuit risk and electrocution.**
- Avoid allowing children or unauthorized personnel to handle the device.



Before installing the electric device, carefully read the manual instructions. In the case of an incident or malfunctioning, **do not disassemble anything**. Consult with your sales person. **Technical intervention by the client or by unauthorized personnel will render the guarantee immediately invalidated.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. does not hold itself responsible for those damages caused by incorrect installation or use of the device.

TERMINI DI GARANZIA

La Garanzia ha una durata di 24 mesi, copre qualsiasi difetto di fabbricazione e decorre dalla data di acquisto dell'elettrodomestico, avallata dalla corrispondente fattura di acquisto.

Per la corretta installazione di apparecchiature elettriche, seguire le seguenti norme:

a) Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella corretta per l'apparecchiatura da collegare, e che la tensione stessa sia protetta da sistemi di protezione quali fusibili o salvavita magnetotermici.

b) Evitare qualsiasi contatto di acqua e umidità con apparecchiature elettriche. **Rischio di cortocircuito e di elettroshock.**

c) Evitare che bambini o personale non autorizzato manipolino l'apparecchiatura.

Prima dell'installazione dell'apparecchiatura elettrica, leggere attentamente le istruzioni del manuale. In caso di incidento difunzioni, **non smontare nulla**, e consultare il venditore. **L'intervento tecnico da parte del cliente o da parte di personale non autorizzato comporta la cessazione immediata della validità della garanzia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. non si assume alcuna responsabilità per avarie derivanti da un'installazione inadeguata o da uno scorretto utilizzo dell'apparecchiatura.

TERMOS DA GARANTIA

A Garantia tem uma duração de 24 meses, contra qualquer defeito de fabrico, a contar da data de compra do aparelho, confirmada pela correspondente factura de compra.

Para a correcta instalação de qualquer aparelho eléctrico, siga as seguintes recomendações:

a) Verifique que a tensão de alimentação se corresponde com a tensão indicada na placa de características do aparelho, e que a mesma se encontra protegida por sistemas de protecção como fusíveis ou disjuntores magnetotérmicos.

b) Evite qualquer contacto dos aparelhos eléctricos com a água e a humidade. **Risco de curto-circuito e de electrocussão.**

c) Evite que as crianças e ou pessoal não autorizado manipule o aparelho.

Antes da instalação do aparelho eléctrico leia atentamente as instruções do manual. Em caso de qualquer incidente ou de um funcionamento defeituoso, **não tente desmontar o aparelho**, consulte o seu vendedor. **A intervenção técnica por parte do cliente ou por parte de qualquer pessoal não autorizado implica a anulação imediata da garantia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. não se responsabiliza pelas avarias produzidas por uma incorrecta instalação ou utilização do aparelho.

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat wordt gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum gewaarborgd tegen elke fabriekstfout. Deze datum wordt gecontroleerd door het voorleggen van een geldig fiscaal document (factuur).

Voor een correcte installatie van elektrische apparaten moet men de volgende aanwijzingen opvolgen:

a) Wees er zeker van dat de voedingsspanning juist is voor het apparaat dat men wilt aansluiten en dat die wordt beschermd door beveiligingssytemen zoals zekeringen of magnetisch-thermische beveiligingen.

b) Indien men elektrische apparaten gebruikt moet men het contact met water en vocht vermijden. **Gevaar opkortsluiting en elektrocutie.**

c) Vermijd de manipulatie van het apparaat door kinderen en niet erkend personeel.

Voordat men het elektrische apparaat gaat installeren moet men aandachtig deze gebruiksaanwijzing lezen. In geval van storingen of een slechte werking **mag men niets demontieren** en moet men de verkoper raadplegen. **De technische tussenkomst door de klant of niet erkend personeel zal de garantie onmiddellijk annuleren.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor storingen die zich hebben voorgedaan omwille van een slechte installatie of toepassing van het toestel.





LACOR MENAJE PROFESIONAL S.L

B° San Juan, s/n - Apdo. 18

Telf.: 943 769030 - Fax: 943 765387

Telf. Export: +34 943 769174 - Fax Export: +34 943 769222

comercial@lacor.es - www.lacor.es

20570 BERGARA (Gipuzkoa) - SPAIN

GRUPO MARCOS LARRAÑAGA Y CIA



Ducatillon

www.ducatillon.com

Chasse

Pêche

Loisir et nature

Jardin

Élevage